

**PIFF  
CRETE  
LEMESOS**



**WE SHALL REMAIN  
AS LONG AS THYME &  
OLIVE TREES REMAIN.**

**ΘΑ ΠΑΡΑΜΕΙΝΟΥΜΕ  
ΟΣΟ ΘΑ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΤΑ  
ΘΥΜΑΡΙΑ ΚΑΙ ΤΑ ΛΙΟΔΕΝΤΡΑ.**

**ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ  
PROGRAM**

**13 — 15  
ΙΟΥΝΙΟΥ JUNE**

**19:30** Doors Open

**20:00** *A State Of Passion* (2024)

by Carol Mansour and Muna Khalidi

Feature-Length Documentary, 92 minutes **(18+)**

Language of film: Arabic, English

Subtitles: English, Greek

**Followed by:** Opening celebration with palestinian delights.

**Location:** Vinegar Factory (Ξυδάδικο)

## Παρασκευή 13/6

**19:30** Καλωσόρισμα

**20:00** *A State Of Passion* (2024)

της Carol Mansour και Muna Khalidi

Ντοκιμαντέρ μεγάλου μήκους, 92 λεπτά (18+)

Γλώσσα: Αραβικά, Αγγλικά

Υπότιτλοι: Ελληνικά, Αγγλικά

**Ακολουθεί:** Γιορτή έναρξης με παλαιστινιακές λιχουδιές.

**Τοποθεσία:** Vinegar Factory (Ξυδάδικο)



*A State of Passion* is a feature-length documentary capturing the harrowing experiences of British-Palestinian reconstructive surgeon Dr. Ghassan Abu Sittah during the brutal realities of genocide in Gaza. The film serves as an intimate portrait of resilience, sacrifice, and unwavering commitment amidst one of the world's most protracted humanitarian crises.

With news footage of Ghassan Abu Sittah pale and shell-shocked reverberating around the world, the film tells the stories of horrors from lacerated bodies to amputations without anesthetics, orphaned children with no surviving family, and the deliberate targeting of medics and hospital facilities.

Το *A State of Passion* είναι ένα ντοκιμαντέρ μεγάλου μήκους που καταγράφει τις συγκλονιστικές εμπειρίες του Βρετανο-παλαιστινιακού χειρουργού επανορθωτικής χειρουργικής Dr. Ghassan Abu Sittah κατά τη διάρκεια των βίαιων γεγονότων της γενοκτονίας που συντελείται στη Γάζα. Η ταινία καταδεικνύει ένα οικείο πορτρέτο της ανθεκτικότητας, της θυσίας και της ακλόνητης δέσμευσης εν μέσω μιας από τις πιο παρατεταμένες ανθρωπιστικές κρίσεις στον κόσμο. Με τα πλάνα από τις ειδήσεις να δείχνουν τον Ghassan Abu Sittah χλωμό και σοκαρισμένο και τις οβίδες να αντηχούν σε όλο τον κόσμο, η ταινία αφηγείται ιστορίες φρίκης τραυματισμένων ανθρώπων μέχρι και ακρωτηριασμένων χωρίς αναισθησία, ορφανών παιδιών χωρίς επιζώντες συγγενείς, ενώ αναφέρεται στη σκόπιμη στοχοποίηση ιατρών και νοσοκομειακών εγκαταστάσεων.

**19:30** Doors Open

**20:00** *Lyd* (2023)

by Rami Younis and Sarah Ema Friedland

Feature-Length Sci-Fi Documentary, 78 minutes **(18+)**

Language of film: Arabic, English, Hebrew

Subtitles: English

**Location:** NeMe Art Centre

**Σάββατο 14/6**

**19:30** Καλωσόρισμα

**20:00** *Lyd* (2024)

των Rami Tounis και Sarah Ema Friedland

Ντοκιμαντέρ επιστημονικής φαντασίας μεγάλου μήκους, 78 λεπτά **(18+)**

Γλώσσα: Αραβικά, Αγγλικά, Εβραϊκά

Υπότιτλοι: Αγγλικά

**Τοποθεσία:** NeMe Art Centre



A sci-fi documentary that follows the rise and fall of Lyd — a 5,000-year-old metropolis that was once a bustling Palestinian town until it was conquered when the State of Israel was established in 1948.

As the film unfolds, a chorus of characters creates a tapestry of the Palestinian experience of this city and the trauma left by the massacre and expulsion.

Ένα ντοκιμαντέρ επιστημονικής φαντασίας που παρακολουθεί την άνοδο και την πτώση της Lyd - μιας μητρόπολης 5.000 ετών που κάποτε ήταν μια πολυσύχναστη παλαιστινιακή πόλη μέχρι που κατακτήθηκε όταν ιδρύθηκε το κράτος του Ισραήλ το 1948.

Καθώς η ταινία εξελίσσεται, μια χορωδία χαρακτήρων δημιουργεί ένα μωσαϊκό της παλαιστινιακής εμπειρίας αυτής της πόλης και του τραύματος που άφησε πίσω της η σφαγή και η εκδίωξη.

## 1st Screening:

**19:00** Doors Open

**19:30** *Janin, Jenin* (2024)

by Muhammad Bakri

Documentary, 60 minutes **(18+)**

Language of film: Arabic

Subtitles: English

**Location:** Vinegar Factory (Ξυδάδικο)

## Κυριακή 15/6

**19:00** Καλωσόρισμα

**19:30** *Janin, Jenin* (2024)

από τον Muhammad Bakri

Ντοκιμαντέρ, 60 λεπτά **(18+)**

Γλώσσα: Αραβικά

Υπότιτλοι: Αγγλικά

**Τοποθεσία:** Vinegar Factory (Ξυδάδικο)



After twenty-one years, the shadows of Israeli pursuits continue to relentlessly chase Palestinian director Mohammed Bakri for his documentary *Jenin... Jenin* originally filmed after the brutal Israeli invasion of the Jenin refugee camp in 2002, the documentary served as a vivid testament to the devastation and oppression experienced by its people. The film became a point of legal contention, with Israeli authorities accusing Bakri of distorting the truth and damaging the image of the Israeli army. Courts ruled to ban the film's screening and confiscate all copies. Now, in 2023, with history repeating itself, the Israeli military has launched another destructive assault on the Jenin camp. Bakri, once again armed with his camera, returns to document the aftermath of this devastation.

Έπειτα από 21 χρόνια, οι σκιές των ισραηλινών επιδιώξεων συνεχίζουν να κυνηγούν αμείλικτα τον Παλαιστίνιο σκηνοθέτη Mohammed Bakri για το ντοκιμαντέρ του *Jenin...* Το ντοκιμαντέρ που αρχικά γυρίστηκε μετά τη βίαιη ισραηλινή εισβολή στον προσφυγικό καταυλισμό της Τζενίν το 2002, λειτούργησε ως μια ζωντανή μαρτυρία για την καταστροφή και την καταπίεση που βίωσαν όσοι διέμεναν εκεί. Η ταινία έγινε σημείο νομικής διαμάχης, με τις ισραηλινές αρχές να κατηγορούν τον Bakri για διαστρέβλωση της αλήθειας και της εικόνας του ισραηλινού στρατού. Τα δικαστήρια αποφάσισαν να απαγορεύσουν την προβολή της ταινίας και να κατασχέσουν όλα τα αντίγραφα. Τώρα, το 2023, με την ιστορία να επαναλαμβάνεται, ο ισραηλινός στρατός έχει εξαπολύσει άλλη μια καταστροφική επίθεση στον καταυλισμό της Τζενίν. Ο Bakri, για άλλη μια φορά οπλισμένος με την κάμερα του, επιστρέφει για να καταγράψει τα επακόλουθα αυτής της καταστροφής.

## 2nd Screening:

**21:00** *Bye Bye Tiberias* (2023)

by Lina Soualem

Feature-Length Documentary, 82 minutes **(PG)**

Language of film: English, Arabic, French

Subtitles: English

**Followed by:** Closing Night Drinks

**Location:** Vinegar Factory (Ξυδάδικο)

**21:00** *Bye Bye Tiberias* (2023)

της Lina Soualem

Ντοκιμαντέρ μεγάλου μήκους, 82 λεπτά **(PG)**

Γλώσσα: Αγγλικά, Αραβικά, Γαλλικά

Υπότιτλοι: Αγγλικά

**Ακολουθεί:**

Βραδιά λήξης συνοδεία ποτού

**Τοποθεσία:** Vinegar Factory (Ξυδάδικο)



Leaving her native village to follow her dream of becoming an actress, Hiam Abbass also left behind her mother, grandmother and seven sisters. Thirty years later, her filmmaker daughter Lina returns with her to journey through the vanished places among the scattered memories of four generations of daring Palestinian women.

Φεύγοντας από το χωριό της για να ακολουθήσει το όνειρό της να γίνει ηθοποιός, η Hiam Abbass άφησε πίσω της τη μητέρα, τη γιαγιά και τις επτά αδελφές της. Τριάντα χρόνια αργότερα, η κόρη της Λίνα, σκηνοθέτης, επιστρέφει μαζί της για να ταξιδέψει στα εξαφανισμένα μέρη ανάμεσα στις διάσπαρτες αναμνήσεις τολμηρών Παλαιστινίων γυναικών από τέσσερις γενιές.